

INHALTSVERZEICHNIS

Symbole	2
Lieferumfang	2
Auf einen Blick	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Sicherheitshinweise	4
Batterien einlegen	6
Montage und Inbetriebnahme	6
Betriebsmodi	8
Boost – „Schnelles Aufheizen“	10
Kindersicherung	11
Zeiteinstellungen ändern	11
Funktion „Offenes Fenster“	12
Erweiterte Einstellungen	12
Ventil öffnen und schließen	14
Reinigung und Aufbewahrung	14
Technische Daten	15
Kundenservice/Importeur	15
Entsorgung	16

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für **EASYmaxx
digitales Thermostat für Heizkörper** entschieden
haben. Es reguliert die Raumtemperatur, indem es
das Ventil des Heizkörpers bewegt. Die Montage
ist einfach: Das Thermostat wird auf das Ventil
des Heizkörpers geschraubt – ohne ein Ablassen
von Heizungswasser oder sonstigen Eingriff in das
Heizungssystem.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die
Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren
Sie diese für spätere Fragen und weitere Nutzer auf.
Sie ist ein Bestandteil des Gerätes.

Sollten Sie Fragen zum Gerät haben, kontaktieren
Sie den Kundenservice über unsere Website:

www.ds-group.de/kundenservice

SYMBOLE



Gebrauchsanleitung
vor Benutzung lesen.



Schutzklasse III



Gleichstrom








LIEFERUMFANG

1 x digitales Thermostat für Heizkörper, 3 x Adapter
(**Bild C**: Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV
und Befestigungsmaterial), 1 x Gebrauchsanleitung









BEACHTEN! Zusätzlich werden 3 x AA-Batterien
(1,5 V) benötigt. Sie werden nicht mitgeliefert.





AUF EINEN BLICK

(Bild A) – Gerät

- 1 Schraubring
- 2 Display
- 3 Taste : Auswahl bestätigen; BOOST-Funktion aktivieren / deaktivieren; Kindersicherung aktivieren / deaktivieren
- 4 Taste : zwischen Komfort- und Spar-Modus wählen; Modus  /  anpassen
- 5 Taste : Wert erhöhen; Ventil öffnen
- 6 Temperatursensor
- 7 Taste : Wert verringern; Ventil schließen
- 8 Taste : zwischen Auto- und manuellem Modus wählen; Menü für Einstellungen öffnen
- 9 Batteriefach (Rückseite)

(Bild B) – Display

- 10  Batterie schwach
- 11  Kindersicherung aktiviert
- 12 Aktueller Wochentag
- 13 **SET** Eingestellte Soll-Temperatur
- 14  Funktion „Offenes Fenster“
- 15  Schrittmotor
- 16 BOOST-Funktion – schnelles Aufheizen
- 17 ADVANCED – Menü „Erweiterte Einstellungen“
- 18  Auto-Modus aktiv
- 19  Manueller Modus aktiv
- 20  Urlaubs-Modus aktiv
- 21  Aktuelle Raumtemperatur

- 22  Komfort-Modus /  Spar-Modus aktiv
- 23  Aktuelle Uhrzeit / Timer für BOOST-Funktion
- 24  Auto-Modus aktiv / anpassen (in Menü)
- 25 Aktuelles Intervall im Auto-Modus

Bei den Fehlermeldungen **Er1** oder **Er2** liegt ein Sensorfehler vor. Den Kundenservice kontaktieren.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- Das Gerät ist nach dem Anschließen an ein Heizkörperventil dazu bestimmt, die Raumtemperatur zeitgesteuert zu regulieren.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen verwenden und lagern.
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Das Gerät nur für den angegebenen Zweck und nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Verpackungsmaterial von jungen Kindern und Tieren fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Junge Kinder und Tiere mit dem

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit der Batteriesäure vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.
- Eine ausgelaufene Batterie sofort entfernen und die Kontakte im Gerät reinigen.
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, wenn diese verbraucht sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. So werden Schäden durch Auslaufen vermieden.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!
- Das Gerät schützen vor: Stößen, Feuer, langanhaltender direkter Sonnenstrahlung, extremen Temperaturen, langanhaltender Feuchtigkeit und Nässe.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Nicht mit Geräten verwenden, die nicht vom Hersteller zugelassen wurden.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen und nicht versuchen, es zu reparieren. Bei Schäden den Kundenservice kontaktieren.

BATTERIEN EINLEGEN

BEACHTEN!

- Nur den in den „Technischen Daten“ angegebenen Batterietyp verwenden.
 - Immer alle Batterien ersetzen. Keine verschiedenen Batterietypen, -marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität benutzen.
-

Es werden 3 x 1,5 V-Batterien (AA) benötigt.

1. Den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Gerätes abnehmen.
2. Batterien in das Batteriefach einlegen. Dabei auf die Polarität (+ / -) achten.
3. Den Batteriefachdeckel einsetzen und schließen.

Wenn das Symbol  blinkt, die Batterie wechseln.






MONTAGE UND INBETRIEBNAHME


BEACHTEN!

- Verbrennungsgefahr durch heißes Heizkörperventil. Arbeitshandschuhe tragen!
 - In einer Mietwohnung vor jeglichen Änderungen am Heizkörper ist die Erlaubnis des Vermieters erforderlich.
 - Bei der Montage keine Gewalt anwenden!
-

Der Schraubring des EASYmaxx Thermostats für Heizkörper passt auf Heizungsventile mit dem Gewindemaß M30 x 1,5 mm.

Für Ventile der Marke „Danfoss“ (Markenzeichen Dritter) sind im Lieferumfang drei Adapter enthalten: Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV (**Bild C**).





1. Das am Heizkörper angebrachte Thermostat auf den Höchstwert stellen (um das Ventil des Heizkörpers vollständig zu öffnen) und dann abnehmen.
2. Bei „Danfoss“-Ventilen den zum Ventil passenden Adapter auf das Ventil schieben und mit der zugehörigen Schraube und Mutter fixieren. Auf Ventile vom Typ RAV muss vor der Montage die mitgelieferte Stößelverlängerung auf den Ventilstift aufgesetzt werden (**Bild F**).
3. Das EASYmaxx Thermostat auf das Ventil des Heizkörpers bzw. den Adapter schrauben (**Bild D, E**).
4. Falls nicht bereits geschehen, Batterien in das Gerät einlegen (siehe Kapitel „Batterien einlegen“).
5. Mit der Taste  das Display einschalten. Dann die aktuelle Uhrzeit (Minuten, Stunde) und den Wochentag jeweils mit der Taste  oder  einstellen und mit  bestätigen.
6. Die Anzeige „AdA“ mit  bestätigen. Die Adaption des Gerätes wird gestartet, bei der

sich das Gerät an den Regelbereich des Ventils anpasst. Dies kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Das Symbol  blinkt dabei. Nach Abschluss der Adaptation ist das Gerät betriebsbereit.

BETRIEBSMODI

Manueller Modus

Im manuellen Modus stellt man folgendermaßen eine konstante Temperatur ein:











1. Die Taste  kurz drücken, bis  erscheint.
2. Mit  /  die gewünschte Temperatur einstellen.

Auto-Modus

Beim Auto-Modus werden 6 Intervalle mit festgelegten Temperatureinstellungen nacheinander durchlaufen. Die Temperatur muss also nicht mehrmals täglich manuell eingestellt werden. Die Werkseinstellungen sind:

1	06:00 AM – 08:00 PM	20 °C
2	08:00 AM – 11:30 AM	15 °C
3	11:30 AM – 12:30 PM	15 °C
4	12:30 PM – 05:30 PM	15 °C
5	05:30 PM – 10:00 PM	20 °C
6	10:00 PM – 06:00 AM	15 °C





Um die Einstellungen zu ändern:

1. Die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten, bis die Standardanzeige auf dem Display verlassen wird und das Symbol  blinkt.
2.  mit  bestätigen.
3. Mit  /  die Wochentage (Mo–Fr, Mo–Sa oder Mo–So), an denen der Auto-Modus aktiv sein soll, auswählen und mit  bestätigen.
4. Für jedes Intervall die Startzeit und die Soll-Temperatur mit  /  einstellen und mit  bestätigen.

Einige Sekunden nach dem Einstellen des 6. Intervalls wird der Einstellungsmodus automatisch verlassen.

- **Auto-Modus aktivieren:** Die Taste  kurz drücken, bis  erscheint.



Mit  /  kann man kurzfristig die Temperatur ändern, ohne in die Einstellungen des Auto-Modus einzugreifen. Es leuchten dann beide Symbole ( und .









Komfort-Modus / Spar-Modus

Über diese Modi kann eine Komfort- und eine Spar-temperatur eingestellt werden. Die Modi werden bei Bedarf über Tastendruck aktiviert.

- **Zwischen Komfort- und Spar-Modus wechseln:** Die Taste  kurz drücken, bis das gewünschte Symbol  bzw.  erscheint.
- **Soll-Temperatur ändern:** Die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten, bis die Standardanzeige auf dem Display verlassen wird. Mit  /  nacheinander die Temperatur für  und  anpassen und jeweils mit  bestätigen.


Urlaubs-Modus

Im Urlaubs-Modus kann eine konstante Temperatur für bis zu 30 Tage eingestellt werden:


1. Die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten, bis die Standardanzeige auf dem Display verlassen wird.
 2.  wiederholt kurz drücken, bis das Symbol  blinkt. Dann mit  bestätigen.
 3. Die gewünschte Temperatur und die Anzahl der Urlaubstage (zwischen 1 und 30) mit  /  einstellen und mit  bestätigen.
- **Urlaubs-Modus vorzeitig beenden:** Die Taste  kurz drücken, um in den manuellen oder Auto-Modus zu wechseln.


BOOST – „SCHNELLES AUFHEIZEN“

Das Ventil des Heizkörpers wird kurzzeitig (zwischen 100 und 900 Sek.) vollständig geöffnet, sodass sich der Heizkörper schnell aufheizt.





- **BOOST starten:** Die Taste  drücken. Auf dem Display erscheint **BOOST** und die eingestellte Dauer wird angezeigt.
- **BOOST abbrechen:** Eine beliebige Taste drücken.
- **Dauer anpassen:** Das Menü **ADVANCED** öffnen (siehe Kapitel „Erweiterte Einstellungen“) und Nr. **A6** anpassen.




KINDERSICHERUNG

Erfolgt 10 Minuten lang keine Einstellung, wird die Bedienung des Gerätes automatisch gesperrt und das Symbol  erscheint.

- **Manuell entsperren / sperren:** Die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten.
- **Kindersicherung aktivieren / deaktivieren:** Das Menü **ADVANCED** öffnen (siehe Kapitel „Erweiterte Einstellungen“) und Nr. **A3** anpassen.


ZEITEINSTELLUNGEN ÄNDERN

1. Um die im Gerät eingestellte Zeit zu ändern, die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten, bis die Standardanzeige auf dem Display verlassen wird.
2.  erneut kurz drücken. Wenn das Symbol  blinkt, mit  bestätigen.



3. Minuten, Stunden und Wochentag jeweils mit der Taste  oder  einstellen und mit  bestätigen.

Einige Sekunden nach dem Einstellen des Wochentages wird der Einstellungsmodus automatisch verlassen.

FUNKTION „OFFENES FENSTER“




Fällt die Raumtemperatur sehr schnell ab (z. B. wenn ein Fenster geöffnet wird), unterbricht das Gerät für eine bestimmte Zeit den Heizvorgang und das Symbol  erscheint.

Die Funktion „Offenes Fenster“ muss nach jedem Batteriewechsel folgendermaßen aktiviert werden:


1. Das Menü **ADVANCED** öffnen (siehe Kapitel „Erweiterte Einstellungen“) und Nr. **A2** auswählen.
 2. Die Temperatur, bei der die Funktion auslösen soll (5 – 25 °C), und die Dauer der Funktion (5 – 60 Minuten) einstellen.
- Um die Funktion zu deaktivieren, die Temperatur verringern, bis   erscheint.






ERWEITERTE EINSTELLUNGEN

Im Menü **ADVANCED** können folgende Geräteeinstellungen angepasst bzw. eingesehen werden:

Nr.	Funktion	Bereich
A1	Temperaturkalibrierung	-9 bis +9 C
A2	Offenes Fenster	<ul style="list-style-type: none"> ○ — — aus ○ 5 – 25 °C ○ 5 – 60 Min.
A3	Automatische Kindersicherung	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 aus ○ 1 an nach 10 Min.
A4	Min. Temperatur	1 – 15 °C
A5	Max. Temperatur	16 – 70 °C
A6	BOOST-Funktion	100 – 900 Sek.
A7	Momentane Ventilöffnung einsehen (in %)	0 – 100 (Bsp: 5 = Ventil zu 5 % geöffnet)
A8	Temperaturtoleranz	0,5 – 1,5 °C
A9	Temperaturregulierung	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 stufenlos durch PID-Regler ○ 1 vollständiges Öffnen / Schließen des Ventils
AA	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	<ul style="list-style-type: none"> ○ 00 Alles zurücksetzen: mit  /  00 wählen und mit  bestätigen ○ 08 keine Funktion ○ 88 keine Funktion.


Die Einstellungen werden wie folgt geändert:

1. Die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten, bis die Standardanzeige auf dem Display verlassen wird.

2.  wiederholt kurz drücken, bis „ADVANCED“ blinkt.
3.  so oft drücken, bis die Nummer (**A1 – AA**) der gewünschten Funktion erscheint.
4. Mit  /  die Werte anpassen und mit  bestätigen.

Einige Sekunden nach der letzten Eingabe wird der Einstellungsmodus automatisch verlassen.

VENTIL ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

- Um den Heizkörper für längere Zeit auszuschalten, die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten. Auf dem Display erscheint **off** und das Ventil wird geschlossen.
Um das Ventil wieder zu öffnen, die Taste  erneut gedrückt halten.
- Um das Ventil des Heizkörpers dauerhaft zu öffnen, z. B. bevor man das Thermostat abmontiert, die Taste  für ca. 5 Sek. gedrückt halten. Auf dem Display erscheint **OP**.
Um das Ventil wieder zu schließen, die Taste  erneut gedrückt halten.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- **Zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden!** Sie könnten die Oberfläche beschädigen.

Bei Bedarf abstauben. Stärkere Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch abwischen.

- Das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen, sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren lagern.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer:	01477
Modellnummer:	HY369
Spannungsversorgung:	4,5 V DC (3 x AA-Batterien 1,5 V)
Abmessungen (L x B x H):	10 x 5,2 x 6,6 cm
Betriebstemperatur:	0 bis + 50 °C
Temperatureinstellung:	5 bis 35 °C
Max. Verfahrensweg des Schrittmotors:	4,24 mm
Gewindemaß:	M30 x 1,5 mm
Schutzklasse:	III
Adapter:	„Danfoss“ RA, RAV, RAVL
ID Gebrauchsanleitung:	Z 01477 M DS V2 1022 as



KUNDENSERVICE / IMPORTEUR

DS Produkte GmbH · Am Heisterbusch 1 ·
19258 Gallin · Deutschland

☎ +49 38851 314650*

* Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif Ihres Anbieters.

Alle Rechte vorbehalten.

ENTSORGUNG



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Batterien dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien einer getrennten Sammlung zuzuführen. Batterien können unentgeltlich bei einer Sammelstelle der Gemeinde/des Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. Batterien nur in entladene Zustand abgeben. Wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien verwenden.



Das nebenstehende Symbol (durchgestrichene Mülltonne mit Unterstrich) bedeutet, dass Altgeräte nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme gehören. Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien aus dem Altgerät zu entnehmen und separat zu entsorgen (siehe auch Abschnitt zur Batterieentsorgung). Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind auch Geschäfte, die Elektro- und Elektronikgeräte auf dem Markt bereitstellen.

LIST OF CONTENTS

Symbols	17
Items Supplied	18
At a Glance	18
Intended Use	20
Safety Notices	20
Inserting Batteries	21
Installation and Putting Into Operation	22
Operating Modes	23
Boost – “Rapid Heating”	26
Child Lock	26
Changing the Time Settings	27
“Open Window” Function	27
Advanced Settings	28
Opening and Closing the Valve	29
Cleaning and Storage	29
Technical Data	30
Customer Service/ Importer	30
Disposal	31

SYMBOLS



Read operating instructions before use.



Protection class III



Direct current

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen the **EASYmaxx digital thermostat for radiators**. It regulates the temperature in the room by moving the radiator valve. It is easy to install: The thermostat is screwed onto the radiator valve – without needing to drain any water from the radiator or interfere with the heating system in any other way. Before using the device for the first time, please read through the operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They form an integral part of the device.

If you have any questions about the device, contact the customer service department via our website:

www.ds-group.de/kundenservice

ITEMS SUPPLIED








1 X digital thermostat for radiators, 3 x adapters (**Picture C**: Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV and fixings), 1 x operating instructions

PLEASE NOTE! 3 x AA batteries (1.5 V) are also required. They are not supplied with the device.













AT A GLANCE

(**Picture A**) – Device

- 1 Screw ring
- 2 Display

- 3 Button : confirm selection; activate / deactivate BOOST function; activate / deactivate child lock
- 4 Button : choose between comfort and economy mode; adjust  /  mode
- 5 Button : increase value; open valve
- 6 Temperature sensor
- 7 Button : decrease value; close valve
- 8 Button : choose between auto and manual mode; open settings menu
- 9 Battery compartment (back)

(Picture B) – Display

- 10  Battery weak
- 11  Child lock activated
- 12 Current day of the week
- 13 **SET** Set target temperature
- 14  "Open Window" function
- 15  Step motor
- 16 BOOST function – rapid heating
- 17 ADVANCED – "Advanced settings" menu
- 18  Auto mode active
- 19  Manual mode active
- 20  Holiday mode active
- 21  Current room temperature
- 22  Comfort mode /  Economy mode active
- 23  Current time / timer for BOOST function
- 24  Auto mode active / adjust (in menu)
- 25 Current interval in auto mode

The error messages **Er1** or **Er2** mean there is an error with a sensor. Contact the customer service department.

INTENDED USE

- The device is intended to be used, after it has been attached to a radiator valve, to regulate the temperature in a room in a time-controlled manner.
- Only ever use and store the device in closed rooms.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- Use the device only for the intended purpose and as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.

SAFETY NOTICES

- Keep the packaging material away from young children and animals. There is a danger of suffocation!
- Batteries can be deadly if swallowed. Do not leave young children or animals unsupervised with the device. If a battery is swallowed, immediate medical attention must be sought.
- If a battery has leaked, do not allow your skin, eyes and mucous membranes to come into contact with the battery acid. If you touch battery acid, rinse the affected areas with abundant

clear water straight away and seek medical assistance immediately.


- Remove a battery which has leaked immediately and clean the contacts in the device.
- Take the batteries out of the device when they are dead or if you will not be using the device for a prolonged period. This will prevent any damage caused by leaks.
- Never immerse the device in water or other liquids!
- Protect the device from: impacts, flames, persistent direct sunlight, extreme temperatures, persistent moisture and wet conditions.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Do not use with devices which have not been approved by the manufacturer.
- Do not make any changes to the device and do not attempt to repair it. Contact the customer service department if there is any damage.

INSERTING BATTERIES

PLEASE NOTE!

- Use only the battery type specified in the "Technical Data".
 - Always replace all batteries together. Do not use batteries of different types or brands, or batteries with different capacities.
-

3 x 1.5 V batteries (AA) are required.

1. Take off the battery compartment cover on the back of the device.
2. Insert batteries into the battery compartment. Ensure the correct polarity (+ / -).
3. Insert the battery compartment cover and close it. If the  symbol flashes, replace the battery.

INSTALLATION AND PUTTING INTO OPERATION







PLEASE NOTE!

- Danger of burns from hot radiator valve. Wear work gloves!
 - In a rented apartment, the permission of the landlord is required before making any changes to the radiator.
 - Do not apply any force during installation!
-

The screw ring of the EASYmaxx digital thermostat for radiators fits on radiator valves with a thread measuring M30 x 1.5 mm.

Three adapters are included for valves of the “Danfoss” brand (third-party trademark): Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV (**Picture C**).

1. Set the thermostat which is attached to the radiator to the highest value (to fully open the radiator valve) and then take it off.



2. In the case of "Danfoss" valves, slide the adapter which fits the valve onto the valve and fix it in place with the associated screw and nut. Before fitting on valves of the RAV type, the tappet extension that is also supplied must be placed on the valve pin first (**Picture F**).
3. Screw the EASYmaxx thermostat onto the radiator valve or the adapter (**Picture D, E**).
4. If you have not already done so, insert batteries into the device (see the "Inserting Batteries" chapter).
5. Use the button  to switch on the display. Then set the current time (minutes, hour) and the day of the week using the button  or  and confirm with .
6. Confirm the display "AdA" with . The device adjustment process starts and this involves the device adjusting to the control range of the valve. This may take a few minutes. The  symbol flashes during this process. Once the adjustment process is complete, the device is ready to operate.

OPERATING MODES

Manual Mode

In manual mode, a constant temperature is set as follows:

1. Press the button  briefly until  appears.











2. Set the temperature you want using  / .

Auto Mode



In auto mode, six intervals with defined temperature settings are run through one after the other. The temperature therefore does not need to be set manually several times a day. The factory settings are:

1	06:00 AM – 08:00 PM	20°C
2	08:00 AM – 11:30 AM	15°C
3	11:30 AM – 12:30 PM	15°C
4	12:30 PM – 05:30 PM	15°C
5	05:30 PM – 10:00 PM	20°C
6	10:00 PM – 06:00 AM	15°C

To change the settings:

1. Hold down the  button for approx. 5 sec. until the default display on the display is exited and the  symbol flashes.
2.  Confirm with .
3. Use  /  to select the days of the week (Mo–Fr, Mo–Sa or Mo–Su) on which auto mode should be active and confirm with .
4. For each interval, set the start time and the target temperature using  /  and confirm with .

A few seconds after the 6th interval has been set, settings mode is automatically exited.

- **Activate auto mode:** Press the button  briefly until  appears.



You can use / to briefly change the temperature without interfering with the settings in auto mode. Both symbols (and) then light up.

Comfort Mode / Economy Mode


These modes can be used to set a comfort temperature and an economy temperature. The modes are activated at the press of a button when necessary.

- **Switch between comfort and economy mode:** Press the button briefly until the symbol you want or appears.
- **Change the target temperature:** Hold down the button for approx. 5 sec. until the default display on the display is exited. Use / to successively adjust the temperature for and and confirm with in each case.

Holiday Mode


In holiday mode, a constant temperature can be set for up to 30 days:

1. Hold down the button for approx. 5 sec. until the default display on the display is exited.
2. Briefly press repeatedly until the symbol flashes. Then confirm with .
3. Set the temperature you want and the number of holiday days (between 1 and 30) using / and confirm with .


- **Exit holiday mode early:** Press the  button briefly to switch to manual or auto mode.


BOOST – “RAPID HEATING”

The valve of the radiator is fully opened for a brief period (between 100 and 900 sec.) so that the radiator heats up rapidly.








- **Start BOOST:** Press the  button. **BOOST** appears on the display and the set time is displayed.
- **Cancel BOOST:** Press any button.
- **Adjust the time:** Open the **ADVANCED** menu (see the “Advanced Settings” chapter) and adjust No. **A6**.

CHILD LOCK

If no setting is made for 10 minutes, the operation of the device is automatically blocked and the  symbol appears.


- **Unlock / lock manually:** Hold down the  button for approx. 5 sec.
- **Activate / deactivate the child lock:** Open the **ADVANCED** menu (see the “Advanced Settings” chapter) and adjust No. **A3**.

CHANGING THE TIME SETTINGS


1. To change the time which is set on the device, hold down the  button for approx. 5 sec. until the default display on the display is exited.
2. Briefly press  again. When the  symbol flashes, confirm with .
3. Set the minutes, hours and day of the week using the button  or  and confirm with .

The settings mode is automatically exited a few seconds after the day of the week has been set.

"OPEN WINDOW" FUNCTION




If the temperature in the room falls very quickly (e.g. when a window is opened), the device interrupts the heating process for a certain period of time and the  symbol appears.

The "Open Window" function must be activated after each change of battery as follows:







1. Open the **ADVANCED** menu (see the "Advanced Settings" chapter) and select No. **A2**.
 2. Set the temperature at which the function should be triggered (5 – 25°C), and the duration of the function (5 – 60 minutes).
- To deactivate the function, reduce the temperature until  appears.

ADVANCED SETTINGS

On the **ADVANCED** menu, the following device settings may be adjusted or viewed:





No.	Function	Range
A1	Temperature calibration	-9 to +9 C
A2	Open window	<ul style="list-style-type: none"> ○ -- Off ○ 5 – 25°C ○ 5 – 60 min.
A3	Automatic child lock	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 Off ○ 1 On after 10 min.
A4	Min. temperature	1 – 15°C
A5	Max. temperature	16 – 70°C
A6	BOOST function	100 – 900 sec.
A7	View current valve opening (in %)	0 – 100 (e.g.: 5 = Valve is 5% open)
A8	Temperature tolerance	0.5 – 1.5°C
A9	Temperature regulation	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 infinitely variable by PID controller ○ 1 complete opening / closing of the valve
AA	Reset to factory settings	<ul style="list-style-type: none"> ○ 00 Reset all settings: Select 00 using  /  and confirm with  ○ 08 no function ○ 88 no function.

The settings are changed as follows:

1. Hold down the  button for approx. 5 sec. until the default display on the display is exited.
2. Briefly press  repeatedly until "ADVANCED" flashes.
3. Keep pressing  until the number (A1 – AA) for the function you want appears.
4. Adjust the values with  /  and confirm with .

The settings mode is automatically exited a few seconds after the last entry is made.

OPENING AND CLOSING THE VALVE

- To switch off the radiator for a long time, hold down the  button for approx. 5 sec. **Off** appears on the display and the valve is closed. To open the valve again, hold down the  button again.
- To permanently open the radiator valve, e.g. before dismantling the thermostat, hold down the  button for approx. 5 sec. **OP** appears on the display. To close the valve again, hold down the  button again.


CLEANING AND STORAGE

- **Do not use any caustic or abrasive cleaning agents to clean the device!** These might damage the surface.

Dust it down if necessary. Wipe off more persistent dirt with a damp cloth.

- When it is not in use, you should store the device in a dry, clean location which is out of the reach of children and animals.

TECHNICAL DATA

Article number:	01477	
Model number:	HY369	
Voltage supply:	4.5 V DC (3 x AA batteries, 1.5 V)	
Dimensions (L x W x H):	10 x 5.2 x 6.6 cm	
Operating temperature:	0 to +50°C	
Temperature setting:	5 to 35°C	
Max. travel of the step motor:	4.24 mm	
Thread dimension:	M30 x 1.5 mm	
Protection class:	III	
Adapter:	"Danfoss" RA, RAV, RAVL	
ID of operating instructions:	Z 01477 M DS V2 1022 as	

CUSTOMER SERVICE / IMPORTER

DS Produkte GmbH · Am Heisterbusch 1 ·
19258 Gallin · Germany

 +49 38851 314650*

* Calls to German landlines are subject to your provider's charges.

DISPOSAL



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



Batteries must not be disposed of together with the domestic waste. Consumers are legally obliged to separate and recycle batteries. Batteries can be taken free of charge to a collection point of your local authority/district or in shops so that they can be disposed of in an environmentally friendly way and valuable raw materials can be recovered. If they are not disposed of properly, toxic ingredients may enter the environment and have harmful effects on people, animals and plants. Only dispose of batteries when they are discharged. If possible, use rechargeable batteries rather than single-use batteries.



The adjacent symbol (crossed-out bin underlined) means that used devices should not be disposed of in the domestic waste, but should instead be taken to special collection and return systems.

Owners of used devices must remove used batteries from the used device and dispose of them separately (see also the section on battery disposal).

Owners of used devices from private households can take them free of charge to the collection points of the public waste disposal authorities or the disposal points which are set up by manufacturers and distributors under the Electrical Equipment Act. Businesses which market electrical and electronic devices are also obliged to take back used devices.

SOMMAIRE

Symboles	33
Composition	33
Aperçu général	34
Utilisation conforme	35
Consignes de sécurité	36
Insertion des piles	37
Montage et mise en service	38
Modes de fonctionnement	39
Boost – « montée en température rapide »	42
Sécurité enfant	43
Modification des paramètres horaires	43
Fonction « Fenêtre ouverte »	44
Paramètres avancés	44
Ouverture et fermeture de la vanne	46
Nettoyage et rangement	46
Caractéristiques techniques	47
Service après-vente / importateur	47
Mise au rebut	48

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition du **thermostat numérique pour radiateur EASYmaxx**. Il assure la régulation de la température ambiante en déplaçant la vanne du radiateur. Le montage est simple : le thermostat se visse sur la vanne du radiateur – sans purge préalable de l'eau de chauffage ni aucune autre intervention sur le système de chauffage.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil.

Pour toute question concernant l'appareil, contactez le service après-vente depuis notre site Site Internet :

www.ds-group.de/kundenservice

SYMBOLES



Consulter le mode d'emploi avant utilisation.



Classe de protection III
Courant continu










COMPOSITION

1 X thermostat numérique pour radiateur,
3 x adaptateurs (**illustration C** : Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV et matériel de fixation),
1 x mode d'emploi





À **OBSERVER** ! 3 x piles de type AA (1,5 V), non fournies à la livraison, sont par ailleurs requises.









APERÇU GÉNÉRAL

(Illustration A) – Appareil

- 1 Bague à visser
- 2 Affichage
- 3 Touche  : confirmation de la sélection ; ACTIVATION / DÉSACTIVATION DE LA FONCTION BOOST ; activation / désactivation de la sécurité enfant
- 4 Touche  : sélection mode confort ou éco ; ajustage du mode  / 
- 5 Touche  : augmentation de la valeur, ouverture de la vanne
- 6 Sonde de température
- 7 Touche  : réduction de la valeur, fermeture de la vanne
- 8 Touche  : sélection mode auto ou manuel ; ouverture du menu pour le paramétrage
- 9 Compartiment à piles (au dos)

(Illustration B) – Affichage

- 10  Pile faible
- 11  Sécurité enfant activée
- 12 Jour de la semaine actuel
- 13 **SET** Température de consigne réglée
- 14  Fonction « Fenêtre ouverte »
- 15  Moteur pas à pas

- 16 FONCTION Boost – montée en température rapide
- 17 ADVANCED – Menu « Paramètres avancés »
- 18  Mode auto actif
- 19  Mode manuel actif
- 20  Mode vacances actif
- 21  Température ambiante actuelle
- 22  Mode confort /  mode éco actif
- 23  Heure actuelle / minuterie pour la FONCTION Boost
- 24  Mode auto actif / ajustement (dans le menu)
- 25 Intervalle actuel en mode auto

Les messages d'erreur **Er1** ou **Er2** indiquent un défaut de la sonde. Contacter le service après-vente.

UTILISATION CONFORME

- Une fois l'appareil raccordé à une vanne de radiateur, il sert à gérer dans le temps la température ambiante.
- Utiliser et ranger l'appareil exclusivement à l'intérieur.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, non professionnel.
- Utiliser cet appareil uniquement dans le but indiqué et tel que stipulé dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir l'emballage hors de portée des jeunes enfants et des animaux. Risque de suffocation !
- L'ingestion de piles peut être mortelle. Ne pas laisser les jeunes enfants et les animaux sans surveillance en présence de l'appareil. En cas d'ingestion d'une pile, faire immédiatement appel aux secours médicaux.
- Si une pile fuit, éviter tout contact de la peau, des yeux ou des muqueuses avec l'électrolyte. En cas de contact avec l'électrolyte, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones touchées, puis faire appel sans attendre aux secours médicaux.
- Toute pile qui fuit doit être remplacée sur le champ et ses contacts dans l'appareil nettoyés.
- Retirer les piles de l'appareil lorsqu'elles sont usagées ou que l'appareil ne sera plus utilisé pendant une assez longue période. Ceci évite ainsi les dommages dus à d'éventuelles fuites de piles.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs, le protéger du feu, ne pas l'exposer au rayonnement direct et prolongé du soleil, à des températures extrêmes ou trop longtemps à l'humidité et ne pas le mouiller.

- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.
- Ne pas utiliser avec des appareils qui n'ont pas été homologués par le fabricant.
- N'apporter aucune modification à cet appareil et ne pas tenter de le réparer. En cas d'endommagement, contacter le service après-vente.


INSERTION DES PILES

À OBSERVER !

- Utiliser uniquement le type de pile indiqué dans les « Caractéristiques techniques ».
 - Remplacer toujours toutes les piles en même temps. Ne pas utiliser de piles de types, marques ou capacités différents.
-

3 piles de 1,5 V, type (AA) sont requises.

1. Ôter le cache du compartiment à piles situé au dos de l'appareil.
2. Insérer les piles dans le compartiment à piles en respectant la polarité (+/-).
3. Remettre le cache du compartiment à piles en place et le fermer.

Si le symbole  clignote, un changement de piles s'impose.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE







À OBSERVER !

- Risque de brûlures au contact de la vanne chaude du radiateur. Porter des gants de travail !
 - Dans des locaux en location, l'autorisation préalable du bailleur est nécessaire avant toute modification des radiateurs.
 - Ne pas employer la force pour procéder au montage !
-

La bague à visser du thermostat numérique pour radiateur EASYmaxx s'adapte sur les vannes de radiateur de filetage M30 x 1,5 mm.

Pour les vannes de la marque Danfoss (marques de tiers), trois adaptateurs sont fournis : Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV (**illustration C**).





1. Régler le thermostat appliqué sur le radiateur sur la valeur maximale (afin d'ouvrir entièrement la vanne du radiateur) puis enlever le thermostat.
2. Sur les vannes Danfoss, placer l'adaptateur approprié sur la vanne et le fixer à l'aide de la vis et de l'écrou correspondants. Sur les vannes de type RAV, il faut placer la rallonge de pousoir fournie sur la goupille de la vanne préalablement au montage (**illustration F**).

3. Visser le thermostat EASYmaxx sur la vanne du radiateur ou sur l'adaptateur (**illustration D, E**).
4. Si tel n'est pas encore le cas, insérer les piles dans l'appareil (voir paragraphe « Insertion des piles »).
5. Enclencher l'affichage par la touche . Régler ensuite respectivement l'heure actuelle (minutes, heure) et le jour de la semaine avec la touche  ou  et confirmer par .
6. Confirmer l'affichage « AdA » par . L'adaptation de l'appareil commence alors pour ajuster l'appareil à la plage de réglage de la vanne. Ceci peut prendre quelques minutes. Le symbole  clignote pendant ce temps. Une fois l'adaptation terminée, l'appareil est prêt à fonctionner.

MODES DE FONCTIONNEMENT

Mode manuel

Pour régler une température constante en mode manuel, procéder de la façon suivante :











1. Appuyer brièvement sur la touche  jusqu'à ce que s'affiche .
2. Régler la température désirée à l'aide de  / .

Mode auto

En mode auto, 6 intervalles à réglages prédéfinis de la température sont opérés les uns après les autres. La température n'a donc plus besoin d'être réglée manuellement plusieurs fois par jour. Les réglages par défaut sont :

1	06h00 AM – 08h00 PM	20 °C
2	08h00 AM – 11h30 AM	15 °C
3	11h30 AM – 12h30 PM	15 °C
4	12h30 PM – 05h30 PM	15 °C
5	05h30 PM – 10h00 PM	20 °C
6	10h00 PM – 06h00 PM	15 °C





Pour modifier ces réglages :

1. Appuyer sur la touche  pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'affichage standard s'efface et que le symbole  clignote.
2.  Confirmer par .
3. À l'aide de  / , sélectionner les jours de la semaine (lun – ven, lun – sam ou lun – dim) pour lesquels le mode auto doit être activé puis confirmer par .
4. Pour chaque intervalle, régler l'heure de démarrage et la température de consigne avec  /  et confirmer par .

Le mode réglage est automatiquement désactivé quelques secondes après le réglage du 6^e intervalle.










- **Activation du mode auto** : appuyer brièvement sur la touche  jusqu'à ce que  s'affiche.



Les touches  /  permettent de modifier la température à court terme sans changer les paramètres du mode auto. Les deux symboles ( et ) s'allument alors.









Mode confort / mode éco

Ces modes permettent de régler une température de confort et une température éco. Ces modes s'activent au besoin sur pression de la touche correspondante.

- **Basculement entre les modes confort et éco** : appuyer brièvement sur la touche  jusqu'à ce que le symbole désiré  ou  apparaisse.
- **Modification de la température de consigne** : appuyer sur la touche  pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'affichage standard s'efface. À l'aide de  / , ajuster successivement la température pour  et  puis confirmer respectivement par .


Mode vacances

Le mode vacances permet de régler une température constante sur une période allant jusqu'à 30 jours :


1. Appuyer sur la touche  pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'affichage standard s'efface.
 2. Appuyer brièvement à plusieurs reprises sur  jusqu'à ce que le symbole  clignote. Confirmer ensuite par .
 3. Régler la température et le nombre de jours de vacances souhaités (entre 1 et 30) avec  /  et confirmer par .
- **Interruption prématurée du mode vacances** : appuyer brièvement sur la touche  pour basculer entre le mode manuel et le mode auto.


BOOST – « MONTÉE EN TEMPÉRATURE RAPIDE »

La vanne du radiateur s'ouvre entièrement un bref intervalle de temps (entre 100 et 900 s) afin que le radiateur monte rapidement en température.








- **Démarrage du BOOST** : appuyer sur la touche . L'affichage **BOOST** apparaît et la durée paramétrée est indiquée.
- **Interruption du BOOST** : appuyer sur n'importe quelle touche.
- **Ajustement de la durée** : ouvrir le menu **ADVANCED** (avancés) (voir paragraphe « Paramètres avancés ») et ajuster le n° **A6**.

SÉCURITÉ ENFANT

Si aucun réglage n'est opéré pendant 10 minutes, l'appareil est automatiquement verrouillé et le symbole  s'affiche.


- **Verrouillage / déverrouillage manuel :** maintenir la touche  enfoncée pendant env. 5 s.
- **Activation / désactivation de la sécurité enfant :** ouvrir le menu **ADVANCED** (avancés) (voir paragraphe « Paramètres avancés ») et ajuster le n° **A3** .

MODIFICATION DES PARAMÈTRES HORAIRES

1. Pour modifier l'heure réglée sur l'appareil, appuyer sur la touche  pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'affichage standard s'efface.
2. Presser à nouveau brièvement la touche . Lorsque le symbole  clignote, confirmer par .
3. Régler les minutes, les heures et le jour de la semaine avec la touche  ou  et confirmer par .

Le mode réglage est automatiquement désactivé quelques secondes après le réglage du jour de la semaine.

FONCTION « FENÊTRE OUVERTE »

Si la température ambiante chute très rapidement (par ex. lorsqu'une fenêtre est ouverte), l'appareil interrompt pendant un certain temps le chauffage et le symbole  apparaît.




Après chaque changement de piles, la fonction « Fenêtre ouverte » doit être activée de la façon suivante :

1. Ouvrir le menu **ADVANCED** (avancés) (voir paragraphe « Paramètres avancés ») et sélectionner le n° **A2**.
2. Régler la température à laquelle la fonction doit s'enclencher (5 – 25 °C) et régler la durée de la fonction (5 – 60 minutes).
 - Pour désactiver la fonction, réduire la température jusqu'à ce qu'apparaisse **— —**.




PARAMÈTRES AVANCÉS

Le menu **ADVANCED** (avancés) permet d'ajuster ou de consulter les paramètres suivants de l'appareil :

N°	Fonction	Plage
A1	Calibrage de la température	de -9 à +9 C
A2	Fenêtre ouverte	<ul style="list-style-type: none">○ — — désactivée○ 5 – 25 °C○ 5 – 60 min.

N°	Fonction	Plage
A3	Sécurité enfant automatique	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 désactivée ○ 1 activée au bout de 10 min.
A4	Température min.	1 – 15 °C
A5	Température max.	16 – 70 °C
A6	Fonction BOOST	100 – 900 s.
A7	Ouverture momentanée de la vanne (en %)	0 – 100 (ex. : 5 = vanne ouverte à 5 %)
A8	Tolérance de température	0,5 – 1,5 °C
A9	Régulation de la température	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 en continu par régulateur PID ○ 1 ouverture / fermeture complète de la vanne
AA	Réinitialiser aux réglages par défaut	<ul style="list-style-type: none"> ○ 00 Tout réinitialiser : Sélectionner 00 avec la touche  ou  et confirmer par  ○ 08 Pas de fonction ○ 88 Pas de fonction

Les paramètres sont modifiés de la façon suivante :

1. Appuyer sur la touche  pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'affichage standard s'efface.
2. Appuyer brièvement à plusieurs reprises sur  jusqu'à ce qu'« ADVANCED » (avancés) clignote.
3. Presser  jusqu'à ce qu'apparaisse le numéro (**A1 – AA**) de la fonction désirée.

4. Ajuster les valeurs avec ▼ / ▲ et confirmer par .

Le mode réglage est automatiquement désactivé quelques secondes après la dernière saisie.

OUVERTURE ET FERMETURE DE LA VANNE


- Pour éteindre le radiateur sur une période prolongée, maintenir la touche ▼ enfoncée pendant env. 5 s. L'affichage indique **off** (arrêt) et la vanne est refermée.
Pour ouvrir à nouveau la vanne, maintenir à nouveau enfoncée la touche ▼.
- Pour ouvrir durablement la vanne du radiateur, par ex. avant de démonter le thermostat, maintenir la touche ▲ enfoncée pendant env. 5 s. L'affichage indique **OP**.
Pour fermer à nouveau la vanne, maintenir à nouveau enfoncée la touche ▲.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

- **Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits corrosifs ou abrasifs**, ceux-ci pouvant endommager les surfaces de l'appareil.
Si besoin, procéder à un dépoussiérage.
Éliminer les salissures plus tenaces à l'aide d'un chiffon humide.

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le conserver dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence article :	01477	
Numéro de modèle :	HY369	
Tension d'alimentation :	4,5V CC (3 x piles AA de 1,5 V)	
Dimensions (L x l x H) :	10x5,2x6,6 cm	
Température de fonctionnement :	de 0 à + 50 °C	
Réglage de la température :	de 5 à 35 °C	
Course max. du moteur pas à pas :	4,24 mm	
Filetage :	M30x 1,5 mm	
Classe de protection :	III	
Adaptateurs :	Danfoss RA, RAV, RAVL	
Identifiant mode d'emploi :	Z 01477 M DS V2 1022 as	

SERVICE APRÈS-VENTE / IMPORTATEUR

DS Produkte GmbH · Am Heisterbusch 1 ·
19258 Gallin · Allemagne

 +49 38851 314650*

* Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.

Tous droits réservés.

MISE AU REBUT



Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de collecter séparément les piles. Les piles peuvent être déposées gratuitement dans les points de collecte de la commune / du quartier ou des commerces en vue de leur mise au rebut respectueuse de l'environnement et d'une valorisation des matières premières qui les composent. Une mise au rebut impropre peut causer la diffusion dans l'environnement de substances toxiques ayant des effets nocifs sur la santé des personnes, des animaux et des végétaux. Ne jeter les piles que lorsqu'elles sont déchargées. Utiliser si possible des piles rechargeables à la place de piles à usage unique.



Le symbole ci-contre (conteneur à déchets barré et souligné) signifie que les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais déposés dans des centres de collecte et de recyclage spécifiques. Les propriétaires d'appareils usagés doivent retirer les piles usagées de l'appareil usagé et les éliminer séparément (voir également le paragraphe sur l'élimination des piles). Les détenteurs d'appareils usagés provenant de ménages peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des organismes de droit public chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants et les distributeurs selon la loi sur les appareils électriques. Les magasins qui mettent à disposition des équipements électriques et électroniques sur le marché sont également soumis à l'obligation de reprise.

INHOUDSOPGAVE

Symbolen	50
Omvang van de levering	50
Overzicht	51
Doelmatig gebruik	52
Veiligheidsaanwijzingen	52
Batterijen plaatsen	54
Montage en inbedrijfstelling	54
Bedrijfsmodi	56
Boost – 'Snel opwarmen'	58
Kinderbeveiliging	59
Tijdinstellingen wijzigen	59
Functie 'Open raam'	60
Geavanceerde instellingen	60
Klep openen en sluiten	62
Reinigen en opbergen	62
Technische gegevens	63
Klantenservice/importeur	63
Verwijdering	64

Beste klant,

Wij zijn blij dat u hebt besloten tot de aankoop van **EASYmaxx digitale thermostaat voor radiatoren**. Deze regelt de ruimtetemperatuur door de klep in de radiator te bewegen. De montage is eenvoudig: de thermostaat wordt op de klep van de radiator geschroefd – zonder aflaten van verwarmingswater of een andere ingreep in het verwarmingssysteem. Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen en andere gebruikers. Deze is een bestanddeel van het apparaat.

Neem bij vragen over het apparaat contact op met de klantenservice via onze website:

www.ds-group.de/kundenservice

SYMBOLLEN



Gebruiksaanwijzing
vóór gebruik lezen.



Veiligheidsklas-
se III



Gelijkstroom








OMVANG VAN DE LEVERING

1 X digitale thermostaat voor radiatoren, 3 x adapter (**afbeelding C**: Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV en bevestigingsmateriaal), 1 x gebruiksaanwijzing

ATTENTIE! Bovendien zijn 3 x AA-batterijen (1,5 V) nodig. Deze worden niet meegeleverd.





OVERZICHT

(Afbeelding A) – Apparaat

- 1 Schroefring
- 2 Display
- 3 Knop : selectie bevestigen; BOOST-functie activeren / deactiveren; kinderbeveiliging activeren / deactiveren
- 4 Knop : kiezen tussen comfort- en spaar-modus; modus  /  aanpassen
- 5 Knop : waarde verhogen; klep openen
- 6 Temperatuursensor
- 7 Knop : waarde verlagen; klep sluiten
- 8 Knop : kiezen tussen Auto- en handmatige modus; menu voor instellingen openen
- 9 Batterijvak (achterzijde)

(Afbeelding B) – Display

- 10  Batterij zwak
- 11  Kinderbeveiliging geactiveerd
- 12 Huidige weekdag
- 13 **SET** Ingestelde gewenste temperatuur
- 14  Functie 'Open raam'
- 15  Stappenmotor
- 16 BOOST-functie – snel opwarmen
- 17 ADVANCED – Menu 'Geavanceerde instellingen'
- 18  Auto-modus actief
- 19  Handmatige modus actief
- 20  Vakantie-modus actief
- 21  Huidige ruimtetemperatuur

- 22  Comfort-modus /  Spaar-modus actief
- 23  Huidige tijd / Timer voor BOOST-functie
- 24  Auto-modus actief / Aanpassen (in menu)
- 25 Huidige interval in de Auto-modus

Bij de foutmeldingen **Er1** of **Er2** is er sprake van een sensorfout. Neem contact op met de klantenservice.

DOELMATIG GEBRUIK

- Het apparaat is na aansluiten aan een radiator klep bedoeld om de ruimtetemperatuur tijdgestuurd te regelen.
- Gebruik en bewaar het apparaat uitsluitend in gesloten ruimtes.
- Het apparaat is bedoeld voor privégebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het is bedoeld en zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van jonge kinderen en dieren. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn als ze worden ingeslikt. Laat jonge kinderen en dieren niet zonder toezicht achter met het apparaat.

Roep meteen medische hulp in wanneer een batterij werd ingeslikt.

- Als een batterij heeft gelekt, voorkom dan dat huid, ogen en slijmvliezen in contact komen met het batterijzuur. Spoel bij contact met batterijzuur de getroffen plaatsen direct met veel schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Neem een lekkende batterij direct uit het product en reinig de contacten in het apparaat.
- Neem de batterijen uit het apparaat, wanneer deze leeg zijn of wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u schade door lekken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen!
- Bescherm het apparaat tegen: schokken, vuur, lang aanhoudend direct zonlicht, extreme temperaturen, lang aanhoudend vocht en natheid.
- Zet nooit zware voorwerpen op het apparaat.
- Niet gebruiken met apparaten die niet door de fabrikant werden toegelaten.
- Geen veranderingen aan het apparaat aanbrengen en niet proberen om het te repareren. Neem in geval van schade contact op met de klantenservice.

BATTERIJEN PLAATSEN

ATTENTIE!

- Gebruik uitsluitend het batterijtype dat staat vermeld in de 'Technische gegevens'.
 - Vervang altijd alle batterijen. Gebruik geen verschillende typen of merken batterijen of batterijen van een verschillende capaciteit.
-

U heeft 3 x 1,5 V-batterijen (AA) nodig.

1. Neem het deksel van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat eraf.
2. Batterijen in het batterijvak plaatsen. Let daarbij op de polariteit (+ / -).
3. Plaats het deksel van het batterijvak en sluit dit.

Vervang de batterij, wanneer het symbool  knippert.





MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING



ATTENTIE!

- Verbrandingsgevaar door hete radiatorlep. Werkhandschoenen dragen!
 - In een huurwoning is vóór elke verandering aan de radiator de toestemming van de verhuurder vereist.
 - Gebruik geen geweld bij de montage!
-

De schroefring van de EASYmaxx digitale thermostaat voor radiatoren past op verwarmingskleppen met de schroefdraadmaat M30 x 1,5 mm.

Voor kleppen van het merk 'Danfoss' (handelsmerken van derden) zijn drie adapters meegeleverd: Danfoss RA, Danfoss RAVL, Danfoss RAV (**afbeelding C**).

1. Zet de aan de radiator aangebrachte thermostaat op de hoogste waarde (om de klep van de radiator volledig te openen) en neem hem dan eraf.
2. Schuif bij 'Danfoss' kleppen de bij de klep passende adapter daarop en fixeer deze met de bijhorende schroef en moer. Op kleppen van het type RAV moet vóór de montage de meegeleverde stoterverlenging op de ventielen worden geplaatst (**afbeelding F**).
3. Schroef de EASYmaxx thermostaat op de klep van de radiator resp. de adapter (**afbeelding D, E**).
4. Plaats, indien dit nog niet is gebeurd, batterijen in het apparaat (zie hoofdstuk 'Batterijen plaatsen').
5. Schakel met de knop  het display in. Stel dan de huidige tijd (minuut, uur) en de weekdag in met de knop  of  en bevestig met .

6. Bevestig de indicatie 'AdA' met . De adaptatie van het apparaat wordt gestart, waarbij het apparaat zich aanpast aan het regelbereik van de klep. Dit kan enkele minuten in beslag nemen. Het symbool  knippert daarbij. Na afsluiting van de adaptatie is het apparaat operationeel.

BEDRIJFSMODI

Handmatige modus

In de handmatige modus stelt men als volgt een constante temperatuur in:










1. Druk kort op de knop  , tot  verschijnt.
2. Stel met  /  de gewenste temperatuur in.

Auto-modus

Bij de Auto-modus worden 6 intervallen met vastgelegde temperatuurinstellingen na elkaar doorlopen. De temperatuur hoeft dus niet meerdere keren per dag te worden ingesteld. De fabrieksinstellingen zijn:

1	06:00 AM – 08:00 PM	20 °C
2	08:00 AM – 11:30 AM	15 °C
3	11:30 AM – 12:30 PM	15 °C
4	12:30 PM – 05:30 PM	15 °C
5	05:30 PM – 10:00 PM	20 °C
6	10:00 PM – 06:00 AM	15 °C





Om de instellingen te wijzigen:

1. Houd de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt, tot de standaard indicatie op het display wordt verlaten en het symbool  knippert.
2.  Bevestig met .
3. Selecteer met  /  de weekdays (ma – vr, ma – za of ma – zo) waarop de Auto-modus actief moet zijn, en bevestig met .
4. Stel voor elke interval de starttijd en de gewenste temperatuur in met  / , en bevestig met .

Enkele seconden na het instellen van de 6e interval wordt de instelmodus automatisch verlaten.




- **Auto-modus activeren:** Druk kort op de knop , tot  verschijnt.






Met  /  kan men kortstondig de temperatuur wijzigen, zonder in te grijpen in de instellingen van de Auto-modus. Dan branden beide symbolen ( en .

Comfort-modus / Spaar-modus




Via deze modi kan een comfort- en een spaartemperatuur worden ingesteld. Deze modi worden indien nodig geactiveerd met een druk op de knop.

- **Schakelen tussen comfort- en spaar-modus:** de knop  kort indrukken, tot het gewenste symbool  resp.  verschijnt.

- **Gewenste temperatuur wijzigen:** Houd de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt, tot de standaard indicatie op het display wordt verlaten. Pas met  /  na elkaar de temperatuur voor  en  aan, en bevestig telkens met .


Vakantie-modus

In de vakantie-modus kan een constante temperatuur voor maximaal 30 dagen worden ingesteld:


1. Houd de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt, tot de standaard indicatie op het display wordt verlaten.
 2.  meermaals kort indrukken, tot het symbool  knippert. Dan met  bevestigen.
 3. Stel de gewenste temperatuur en het aantal vakantiedagen (tussen 1 en 30) in met  / , en bevestig met .
- **Vakantie-modus voortijdig beëindigen:** druk kort op de knop  om naar de handmatige of Auto-modus te gaan.


BOOST – ‘SNEL OPWARMEN’

De klep van de radiator wordt kort (tussen 100 en 900 sec.) volledig geopend, zodat de radiator snel wordt opgewarmd.

- **BOOST starten:** druk op de knop . Op het display verschijnt **BOOST** en de ingestelde duur wordt weergegeven.
- **BOOST annuleren:** druk op een willekeurige knop.
- **Duur aanpassen:** het menu **ADVANCED** openen (zie hoofdstuk 'Geavanceerde instellingen') en nr. **A6** aanpassen.

KINDERBEVEILIGING

Als er gedurende 10 minuten geen instelling wordt uitgevoerd, dan wordt de bediening van het apparaat automatisch geblokkeerd en verschijnt het symbool .

- **Handmatig deblokkeren / blokkeren:** Houd de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt.
- **Kinderbeveiliging activeren / deactiveren:** het menu **ADVANCED** openen (zie hoofdstuk 'Geavanceerde instellingen') en nr. **A3** aanpassen.


TIJDINSTELLINGEN WIJZIGEN

1. Houd om de in het apparaat ingestelde tijd te wijzigen de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt, tot de standaard indicatie op het display wordt verlaten.



2. Druk opnieuw kort op . Wanneer het symbool  knippert, bevestig dan met .
3. Stel minuten, uren en weekdag in met de knop  of , en bevestig met .

Enkele seconden na het instellen van de weekdag wordt de instelmodus automatisch verlaten.

FUNCTIE 'OPEN RAAM'




Indien de ruimtetemperatuur zeer snel daalt (bijv. als er een raam wordt geopend), dan onderbreekt het apparaat gedurende een bepaalde tijd het verwarmingsproces en verschijnt het symbool .

De functie 'Open raam' moet na elke vervanging van de batterijen als volgt worden geactiveerd:


1. Het menu **ADVANCED** openen (zie hoofdstuk 'Geavanceerde instellingen') en nr. **A2** selecteren.
2. De temperatuur waarbij de functie moet reageren (5 – 25 °C) en de duur van de functie (5 – 60 minuten) instellen.
 - Om de functie te deactiveren, de temperatuur verlagen, tot   verschijnt.






GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

In het menu **ADVANCED** kunnen de volgende instellingen van het apparaat aangepast resp. bekeken worden:

Nr.	Werking	Bereik
A1	Kalibratie van de temperatuur	-9 tot +9 °C
A2	Open raam	<ul style="list-style-type: none"> ○ -- uit ○ 5 – 25 °C ○ 5 – 60 min.
A3	Automatische kinderbeveiliging	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 uit ○ 1 aan na 10 min.
A4	Min. temperatuur	1 – 15 °C
A5	Max. temperatuur	16 – 70 °C
A6	BOOST-functie	100 – 900 sec.
A7	Momentele klepopening bekijken (in %)	0 – 100 (voorbeeld: 5 = klep 5 % geopend)
A8	Temperatuurtolerantie	0,5 – 1,5 °C
A9	Temperatuurregeling	<ul style="list-style-type: none"> ○ 0 traploos door PID-regelaar ○ 1 volledige opening/sluiting van de klep
AA	Resetten naar fabrieksinstellingen	<ul style="list-style-type: none"> ○ 00 Alles resetten: Selecteer 00 met  / , en bevestig met  ○ 08 Geen functie ○ 88 Geen functie





De instellingen worden als volgt gewijzigd:

1. Houd de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt, tot de standaard indicatie op het display wordt verlaten.

2.  meermaals kort indrukken, tot 'ADVANCED' knippert.
3.  zo vaak indrukken, tot het nummer (A1 – AA) van de gewenste functie verschijnt.
4. Met  /  de waarden aanpassen en bevestigen met .

Enkele seconden na de laatste invoer wordt de instelmodus automatisch verlaten.

KLEP OPENEN EN SLUITEN

- Houd om de radiator langere tijd uit te schakelen de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt. Op het display verschijnt **off** en de klep wordt gesloten. Houd om de klep weer te openen de knop  opnieuw ingedrukt.
- Houd om de klep van de radiator permanent te openen, bijv. voordat men de thermostaat demonteert, de knop  ca. 5 sec. lang ingedrukt. Op het display verschijnt **OP**. Houd om de klep weer te sluiten de knop  opnieuw ingedrukt.

REINIGEN EN OPBERGEN

- **Gebruik voor het reinigen geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen!** Deze kunnen het oppervlak beschadigen. Indien nodig afstoffen. Veeg sterkere verontreinigingen af met een vochtige doek.

- Berg het apparaat bij niet-gebruik op een droge, schone plek op buiten bereik van kinderen en dieren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer:	01477
Modelnummer:	HY369
Voeding:	4,5 V DC (3 x AA-batterijen 1,5 V)
Afmetingen (L x B x H):	10 x 5,2 x 6,6 cm
Bedrijfstemperatuur:	0 tot + 50 °C
Temperatuurinstelling:	5 tot 35 °C
Max. verplaatsingstraject van de stappenmotor:	4,24 mm
Schroefdraadmaat:	M30 x 1,5 mm
Veiligheidsklasse:	III
Adapter:	'Danfoss' RA, RAV, RAVL
ID gebruiksaanwijzing:	Z 01477 M DS V2 1022 as



KLANTENSERVICE / IMPORTEUR

DS Produkte GmbH · Am Heisterbusch 1 ·
19258 Gallin · Duitsland

☎ +49 38851 314650*

* Bellen naar het Duitse vaste netwerk tegen het tarief van uw provider.

Alle rechten voorbehouden.

VERWIJDERING



Voer het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk af en breng het naar een recyclepunt.



Batterijen mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. Consumenten zijn er wettelijk toe verplicht, batterijen apart in te leveren. Batterijen kunnen gratis bij een inzamelpunt van uw gemeente/wijk of in bepaalde winkels worden ingeleverd, zodat ze milieuvriendelijk worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen eruit gehaald kunnen worden. Bij een verkeerde afvoer kunnen giftige inhoudsstoffen in het milieu terecht komen, die een schadelijke effect hebben op mensen, dieren en planten. Alleen lege batterijen inleveren. Gebruik indien mogelijk oplaadbare batterijen in plaats van wegwerpbatterijen.



Het hiernaast afgebeelde symbool (doorgestreepte vuilnisbak met onderstreep) betekent dat afgedankte apparaten niet bij het huisvuil horen, maar via speciale inzamel- en teruggavesystemen moeten worden afgevoerd. Eigenaren van oude apparaten moeten oude batterijen uit het apparaat verwijderen en apart afvoeren (zie sectie over de afvoer van batterijen).

Eigenaars van afgedankte apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis afgeven bij inzamelpunten van publiekrechtelijke afvalbedrijven of bij de fabrikanten en verkopers of bij speciaal hiervoor ingerichte inzamelpunten. Ook winkels die elektrische en elektronische apparaten verkopen, zijn verplicht om afgedankte apparaten terug te nemen.